

90. Otro libro de pliego entero de mano en papel de romance, que es el *cuarto libro de las Partidas*, con una tabla de cuero negro é fáltale otra.

91. Otro libro de pliego entero en romance escrito en papel de mano, que es la *quinta partida*: las cubiertas de cuero blanco.

92. Otro libro de marca mayor é de mano, escrito en papel, que es la *sesta partida*, con las tablas de papel forradas en cuero blanco.

93. Otro libro de pliego entero de mano en papel de romance, que es la *sesta partida*: la cubierta de cuero blanco.

94. Otro libro de pliego entero en romance en papel de mano, que son los *ordenamientos é privilegios de Sevilla*, encuadrado en tablas de papel é forradas en cuero blanco.

95. Otro libro de cuarto de pliego de papel en romance de mano, que son los *ordenamientos de Madrid*, en una tabla negra é otra colorada.

96. Otro libro de pliego entero de papel de mano en romance, que es *ordenamientos de fueros*: las cubiertas de cuero blanco.

97. Otro libro de marca mayor de mano, que es la *estória de España*, con unas coberturas de cuero colorado.

98. Otro libro de marca mayor de pergamino de mano en romance, que es la *história de España*: las coberturas de cuero colorado.

99. Otro libro de marca mayor é romance é de papel, que es la *crónica de España*, con unas coberturas de papel de cuero blanco.

100. Otro libro de pliego entero de marca mayor escrip-

Es notable que no hubiese un ejemplar entero de ellas.

97. 98. Alguno de estos números pudo ser la *História de España* que escribió en romance Alonso de Paléncia y llevaba segun D. Nicolás Antonio á la invasión de los moros en el siglo VIII.

99. Acaso es la *Crónica de España*, que de orden de la Reina católica abre-

vió Mosen Diego de Valera en el año de 1481. Consta de cuatro partes: la primera contiene la cosmografía ó descripción de las tres partes del mundo que hasta entonces se conocian. Se imprimió en Sevilla el año de 1482. Los artículos siguientes 100, 101 y 102, indican al parecer la *Crónica general de España* del Rei D. Alonso el Sábio,

to en papel é en romance é de mano, que se dice de las gentes que poblaron á España primero, que es la *estória general*, con una cobertura de papel forrada en cuero blanco viejo.

101. Otro libro escrito en papel de pliego entero de mano en romance, que se dice la *segunda parte de la corónica de España*, con unas coberturas de papel forradas en cuero colorado.

102. Otro libro de marca mayor, escrito en papel en romance é de mano, que es la *tercera parte de la crónica general*, con unas guarniciones de papel con cuero blanco.

103. Otro libro de pergamino de marca mayor en romance é de mano, que es la *crónica del Rei D. Alonso, Emperador*, con unas coberturas de cuero colorado viejas.

104. Otro libro de pliego entero escrito en papel de mano, que se dise la *crónica del Rei D. Hernando*, con unas coberturas de cuero azul é unas manos de laton.

105. Otro libro de pliego entero escrito de mano é de papel, que es la *corónica del Rei D. Fernando*, con unas tablas de papel guarnescidas en cuero colorado viejo.

106. Otro libro que es la *Crónica de los Reyes de Castilla*, de mano de papel de pliego entero en romance, que comienza desde los godos, con unas tablas de papel en cuero blanco.

que publicó en 1541 Florian Docampo.

103. Estando en romance, no pudo ser la crónica del Emperador D. Alonso VII que publicó en la *España sagrada* el Maestro Florez. Debíó ser la particular de D. Alonso el Sábio, Rei de Castilla, á quien se daría aquí el nombre de *Emperador* por haberlo sido electo de Alemania. Fernan Sanchez de Tovar ó de Valladolid fué, segun se cree comunmente, el autor de esta crónica de D. Alonso el Sábio, y de las de los dos Reyes siguientes de Castilla D. Sancho el Bravo y D. Fernando el Emplazado, crónicas que forman la continuacion de la general.

105. La *crónica del Rei D. Hernando* ó *Fernando*, nombrada sin otras señas en este y en el precedente artículo,

puede ser la *crónica de D. Fernando IV el Emplazado*, ó bien la del Rei San Fernando, de la que se escribieron algunos sumários distintos de la relacion de las cosas de este príncipe contenida en la cuarta parte de la *Crónica general*.

106. Serán las crónicas de los Reyes de Castilla D. Pedro, D. Enrique II, D. Juan el I y D. Enrique III, escritas por Pedro Lopez de Ayala, canceller mayor de Castilla, uno de los mas ilustres caballeros de su tiempo. La expresion de que *comienza desde los godos* parece aludir al prólogo de dichas crónicas, en que se hace mencion de los Reyes godos de España desde Atanarico, diciéndose que fueron 35 hasta D. Rodrigo, y que hubo otros tantos desde D. Pelayo hasta D. A-

107. Otro libro de pliego oracado, que es la *corónica del Rei D. Fernando*, padre del Rei D. Juan de Aragon: unas coberturas de pergamino oracadas.

108. Otro libro de pliego entero de mano en romance, que es la *historía de España* en language portugués, con unas tablas horadadas guarnescidas en cuero blanco.

109. Otro libro en romance é de mano que es la *corónica de Troya*, con unas tablas de cuero colorado viejo.

110. Otro libro de marca mayor escripto en pargamino de mano en romance estoriado, que se dise *libro de la corónica de Troya*, que estan las tablas forradas en cuero colorado.

111. Otro libro de marca mayor en latin, que se dice *mar de estórias*, con sus tablas guarnescidas en cuero blanco.

lonso el que venció la de Tarifa, al cual siguieron los cuatro Reyes D. Pedro, D. Enrique, D. Juan y D. Enrique, entonces reinante.

107. El Rei D. Fernando I de Aragon; padre del Rei D. Juan, y abuelo del Rei católico, fué hijo de D. Juan el I de Castilla, y tutor de su sobrino D. Juan el II durante su menor edad. En las historias castellanas se le conoce por el *Infante de Antequera*. Escribió su historia en latin Lorenzo Valla, que sirvió de secretario á su hijo el Rei D. Alonso V de Aragon y de Nápoles, apellidado el Sábio. En la biblioteca del conde-duque de Olivares D. Gaspar de Guzman, hubo una crónica de este Rei D. Fernando I de Aragon sin nombre de autor, que D. Nicolás Antonio creyó podía ser traduccion de la obra de Lorenzo Valla, ú otra del mismo asunto escrita por Luis Panzan, vecino de Sevilla y familiar del cardenal D. Alonso Carrillo, que vivió por aquel tiempo. Aca-so sería alguna de estas la historia mencionada en el presente artículo. Tambien pudo ser la primera parte de la crónica del Rei D. Juan el II de Castilla, escrita por Alvar Garcia de Santa Maria hasta el año de 1420, donde se trata con tanta individualidad de las cosas del infante D.

Fernando, después Rei de Aragon, hasta su fallecimiento en el año de 1416, que bien pudiera llamarse crónica de aquel príncipe; y de hecho no faltó quien así la llamase, como refiere Lorenzo Galíndez de Carvajal en la prefacion de dicha crónica del Rei D. Juan el II.

109. 110. Guido de Coluna, natural de Mecina en Sicilia, escribió en latin el año 1287 la historia troyana dedicada al arzobispo de Salerno. En el siglo siguiente la tradujo al lemosin Jaime Conesa, secretario del Rei D. Pedro IV de Aragon; y poco después la trasladó al castellano el canceller Pedro Lopez de Ayala, segun refiere el autor de las *Generaciones y semblanzas*. No parece que fué esta la única version castellana. En la biblioteca antes citada de Benavente existía á mediados del siglo XV la *conquista de Troya que romanzó Pedro de Chenchilla*, como se lee en su catálogo. A fines del mismo siglo se imprimió la *Crónica troyana* en Pamplona, y Pedro Nuñez Delgado la publicó con algunas ligeras variaciones en Sevilla el año de 1509. D. Nicolás Antonio incurrió en algunas equivocaciones al hablar de este asunto en su *Biblioteca española*.

111. Seria el *Muse historiarum* que compuso en latin Frai Juan de Colona,

112. Otro libro de pliego entero de papel de mano en romance, que se dice del *Atalaya*, que comienza en el nombre de Dios nuestro Salvador, é con unas tablas de cuero colorado é con unas manos de latón.

113. Otro libro de marca mayor de mano, que se dice *Espejo de la historia de Frey Vicente*, é con sus coberturas de cuero negro.

114. Otro libro de marca mayor de latín de mano, que es la segunda parte del *espejo historial*, con sus coberturas de cuero negro.

repartido en diez libros que comprenden desde el principio del mundo hasta mediados del siglo XIII, en que floreció. Fernan Perez de Guzman escribió en castellano con el mismo título de *Mar de historias* una especie de centón histórico, en que primero habla de los troyanos, griegos y romanos, después de los santos padres, doctores de la Iglesia y otros personajes célebres mas modernos, y últimamente inserta desde el capítulo 137 el tratado de las *Generaciones y semblanzas*, que después publicó separado de lo anterior Lorenzo Galindez de Carvajal, al fin de la *Crónica del Rei D. Juan el II*, en Logroño año de 1517. El *Mar de historias* se había impreso antes en Valladolid el año de 1512 por Diego Gumiel, cuya edición de las *Generaciones y semblanzas* debe mirarse como la primera. En el discurso de dicha obra suele citar Fernan Perez la de Juan de Colona, que tuvo á la vista para escribir la suya, pero que es diferente apesar de la identidad del título. Un códice del *Mar de historias* castellano que se guarda en la biblioteca real, empieza así: *Frai Juan de Colupna, natural de Roma, de la orden de pedicadores, fué mui grand dotor é compuso un libro mui notable que se intitula Mar de las historias, del qual así como de un grant prado se cogen diversas flores; así del dicho libro se sacaron algunas cosas en el presente tratado contenidas.* El autor de la vida de Fernan

Perez de Guzman que precede á la tercera edición de las *Generaciones y semblanzas* hecha en Madrid el año de 1775, no tuvo noticia de la primera hecha por Gumiel, como ni de otras particularidades pertenecientes al señor de Batres.

112. Pudo ser la *Atalaya de las crónicas*, compuesta por Alonso de Toledo, natural de Cuenca, que vivió en el siglo XV, y que D. Francisco Bayer creyó ser el mismo que el autor del *Invencionário*, dedicado al arzobispo D. Alonso Carrillo y escrito antes que el de Polidoro Virgilio. (*Notas á la Biblioteca de D. Nicolás Antonio*, tomo II, pág. 304). En la biblioteca real tiene el título de *Atalaya* una crónica manuscrita de los Reyes de España desde D. Pelayo hasta D. Enrique III, en cuyo reinado se compuso, como se expresa al fin de ella: está señalada X. 137.

113. 114. Vicente Belovacense ó de Beauvais, religioso dominico, que sirvió á S. Luis Rei de Francia y á su hijo Felipe, escribió una obra con el título de *Speculum majus*, y la dividió en tres partes: *Speculum naturale* que contenia la historia natural; *Speculum doctrinale* que trataba de todas las ciencias, y *Speculum historiale* que comprendia la historia del mundo desde su creacion hasta la mitad del siglo XIII. Esta última parte es la indicada en los artículos 113 y 114.

115. Otro libro de marca mayor de papel de mano en romance, que se dise *Estória de linages*: la cobertura de pergamino.

116. Otro libro de cuarto de pliego escrito en pargamino de *Senofonte*, con unas fojas doradas é cuatro charnelas de plata doradas en que solian estar las manos del libro.

117. Otro libro de cuarto de pliego escrito de mano en pargamino de mano en romance, que se dise *Plutarco*, con unas coberturas de cuero colorado é con unas cerraduras de laton.

118. Otro libro de pliego entero de mano en latin en pargamino que se dise *Túlio de oficios*, con unas coberturas de cuero colorado.

119. Otro libro de pliego entero de mano de pergamino en latin, que se dice *Túlio de oficios*: las cubiertas de cuero blanco.

120. Otro libro grande de marca mayor en pergamino de mano en romance, que es el *Tito Lívio de la corónica romana*, con las coberturas de cuero colorado.

121. Otro libro de marca mayor de mano en romance, que

115. Diego de Valera escribió un *Libro de los blusones y armas de muchos linages del réino de Castilla y Leon &c.* No es inverosímil que fuese la *História de linages* mencionada en este artículo. El manuscrito original de Valera vino andando el tiempo á ser própio de D. Nicolás António, y actualmente para en la biblioteca del duque de Osuna.

116. El contenido de este artículo pudiera hacer creer que en tiempo de la Réina Doña Isabel habia ya alguna traduccion castellana de Jenofonte, apesar de que Diego Gracian que imprimió la suya el año de 1552 en Salamanca, nada dice de que hubiese otra anterior en Castilla.

117. Debíó ser la traduccion de las *Vidas de Plutarco* que Alonso de Palénzia hizo por las versiones latinas escritas aquel siglo en Itália. Se imprimió en Sevilla el año de 1491 en dos tomos en fólio, y es libro sumamente raro.

120. 121. Fernan Perez de Guzman, hablando de D. Pedro Lopez de Ayala en el cap. VII de las *Generaciones y semblanzas*, dice: *Por causa dél son conocidos algunos libros en Castilla que antes no lo eran, ansí como el Tito Lívio, que es la mas notable história romana, las caidas de los príncipes, los morales de S. Gregório, el Isidoro de summo bono, el Boécio, la história de Troya.* Las décadas de Tito Lívio, romanizadas é trasladadas en léngua castellana por D. Pero Lopez de Ayala, gran canceller de Castilla, se imprimieron por primera vez en Sevilla el año de 1497. Pero es de saber que Lopez de Ayala no tradujo del original, sino de la version francesa hecha por maestro Pedro de Berceur, benedictino, prior de S. Hilário de Paris. Este monge hizo su traduccion por mandado del Rei Juan II de Fráncia, como el canceller hizo la suya por mandado del Rei D.

se dise y es é comiienza en el *tercero libro de la tercera década de Tito Lívio*, é tiene en el principio en la primera plana dos escudos con las armas reales de Castilla é Leon, é con unas tablas de cuero colorado, una sana é otra quebrada.

122. Un libro de romance de papel, que son las *Enéidas de Virgilio*, glosado un pedazo, de D. Enrique de Villena, con unas coberturas de tabla guarnescidas en carmesí aceituní de pelo, con unas flocaduras al derredor de seda verde é oro, bordadas en la una parte de las armas de Diego Arias con unos tejillos verdes de cobre dorado.

123. Otro libro de marca mayor de pergamino de mano en latin, que se dise la *primera parte de Séneca*, é tiene unas coberturas de cuero colorado, é tiene en la una tabla dos florecitas de plata dorada é con sus cubos en que solian entrar las cerraduras del libro; é en la otra tabla estan en logar de charnelas tres clavicos de plata dorada, é cada cerradura con cinco tachoncicos de laton, é las cerraduras no tienen cabos.

124. Otro libro de marca mayor que es la *segunda parte de Séneca*, é tiene las mismas piezas de plata como el sobredicho, é tiene las coberturas de cuero azul.

125. Otro libro de pliego entero en romance de mano, que

Enrique III de Castilla, el Enfermo.

En la biblioteca real hai una traduccion, que á veces es compéndio, de la primera década de Tito Lívio, hecha en el año de 1439 por D. Rodrigo Alfonso Pimentel, conde de Benavente. Es obra enteramente desconocida de nuestros bibliógrafos.

Cualquiera de estas dos traducciones pudo designarse en el número 120. Los escudos de las armas reales de Castilla y Leon de que habla el artículo 121, prueban que el códice se habia escrito ó por lo menos encuadernado para alguna persona real, así como el mal estado de la encuadernacion indica que no lo habia sido para la Reina, sinó mucho antes y acaso para el Rei D. Juan el II, de quien consta segun ya dijimos, que fué aficionado á recoger libros.

122. D. Enrique de Aragon, marqués de Villena, tradujo la *Enéida* á ruego del Rei D. Juan de Navarra, padre del católico, que deseaba leer á Virgilio y no sabia latin, como se refiere en una advertencia preliminar de la traduccion. En la biblioteca real existe la mitad de ella hasta el libro VII, y los tres primeros tienen comento. En el proemio dice el marqués que gastó en la obra un año y doce dias; y que durante este mismo tiempo tradujo al castellano la *Comedia del Dante* y la *Retorica de Túlío* con otros opúsculos. En el comento se añade que la version de Virgilio se empezó á 28 de setiembre de 1427, y que la del Dante fué á ruego de Iñigo Lopez de Mendoza.

125. Cual fuese este libro de Séneca en romance, es imposible conocerlo sin otras señas. Los españoles del siglo XV

es el libro de Séneca, con unas coberturas de cuero colorado é dos manos de laton.

126. Otro libro escrito en papel en romance de mano, guarnescido en cuero amarillo, que son las *tragédias de Séneca*, de pliego pequeño.

127. Otro libro de pliego entero escrito de mano en romance y en papel, que se dise el libro de las *maravillas*, con unas tablas forradas en cuero colorado é con unas manos de laton.

128. Otro libro escrito en pergamino de marca mayor en latin de mano con letras de oro, que es *Vegécio de re militari*, é tiene una plana al principio una estoria en que está un Rei armado é otra gente armada é otra desarmada, con unas coberturas de cuero colorado, que tiene dos charnelas que son

gustaron mucho de la lectura de Séneca, y trasladaron al language comun várias de sus obras. Del Rei D. Alonso V de Aragon no puede dudarse que trabajó en la traduccion de las epístolas de Séneca, puesto que así se lo dijo su sobrino D. Carlos, príncipe de Viana, al dedicarle la traduccion de las *Éticas de Aristóteles: tomando*, son sus palabras, *por ejemplo el ejercicio de nuestro real ingenio en las epístolas de Séneca*. D. Alonso de Cartagena, obispo de Burgos, puso en castellano diferentes libros de aquel antiguo escritor por mandado del Rei D. Juan el II, como refiere Fernando del Pulgar en sus *Claros varones*, y así lo muestran las dedicatorias dirigidas á este príncipe. D. José Rodriguez de Castro describió menudamente en su Biblioteca uno de los ejemplares de estas traducciones que se conservaba en el Escorial; por cuyo cotejo se vé que aunque la version anónima de los opúsculos de Séneca que se imprimió en Sevilla el año de 1491 y se repitió en Toledo el de 1510, es del obispo de Burgos, no comprende todos los libros de Séneca que tradujo. Por mandado del mismo Rei D. Juan el II trasladó al castellano Pedro Diaz de Toledo algunos opúsculos falsamente

atribuidos al filósofo cordobés: lo cual prueba igualmente la poca crítica de aquel siglo y la aficion que en él habia á las cosas de Séneca.

126. Bayer en las notas á D. Nicolás Antonio dijo que habia en el Escorial un códice de las *tragédias de L. Anneo Séneca*, traducidas al castellano por un anónimo al parecer del siglo XV. La circunstancia de haber ido á parar al Escorial los libros de la Reina católica, pudiera hacer sospechar que es el mismo de este artículo: pero no se encuentra en la lista de los que se llevaron de la capilla real de Granada.

127. Pudiera ser por el título traduccion del libro *De prodigiis* de Julio Obsecuente, escritor romano del tiempo de los emperadores. Acaso pudiera serlo tambien del libro de Cayo Julio Solino, en cuyas primeras ediciones le lee el título *De mirabilibus mundi*, y de él usó Cristoval de las Casas, vecino de Sevilla, poniendo *De las cosas maravillosas del mundo* en la traduccion que publicó en dicha ciudad el año de 1573. Y aunque su editor supuso que no se habia hecho antes otra traduccion, pudo muy bien no tener noticia de ello: de lo que hai ejemplos sin salir de estas mismas notas.

dos florescas é en las cerraduras otros dos clavos, todo de plata dorada en que entra la cerradura, é no tienen cabo los cerraderos.

129. Otro libro de marca mayor de mano en papel y en romance, que es la *primera parte de Vegécio*, que tiene unas cubiertas de cuero azul.

130. Otro libro de cuarto de pliego de mano en pergamino en latin, que es *Precian menor*, con unas coberturas de cuero amarillo.

131. Otro libro que se dise el *Arcipreste de Ita*, en papel é de mano de cuarto de pliego en romance, que son las *coplas del Arcipreste de Fita*, con unas tablas de papel forradas en cuero colorado.

132. Otro libro de marca mayor en pargamino de léngua portuguesa, que son los *miraglos de nuestra Señora*, con unas coberturas de cuero colorado, con cinco bollones de laton de cada parte, que se cierra con dos correones, á partes apuntado de canto llano.

129. En la biblioteca del duque de Osuna se guarda, de letra del siglo XV, el primer de una traduccion de Vegécio hecha por Fr. Alonso de S. Cristóval, maestro de teologia y orador del Rei D. Enrique de Castilla, que se la habia mandado hacer y á quien la dedica. Bayer hizo mencion de esta obra en las notas á la biblioteca antigua de D. Nicolás António (lib. X, cap. V), pero dudando si se dedicó al Rei D. Juan el II ó á su hijo D. Enrique. A esta traduccion de Vegécio parece que debe referirse el presente artículo.

130. Prisciano, gramático antiguo latino del siglo VI, escribió 18 libros de comentários gramáticos, de que se hizo grande uso para la enseñanza durante la edad média. Los primeros 16 libros, que trataban de las partes de la oracion, solian llamarse *Prisciano mayor*; y *Prisciano menor* los dos restantes que trataban de la sintaxis.

131. Juan Ruiz, arcipreste de Hita, ingenioso poeta del siglo XIV, cuyas obras apenas eran conocidas hasta que D. Tomás António Sanchez las publicó en el tomo IV de su *Coleccion de poesias castellanas anteriores al siglo XV*. Fue natural de Alcalá de Henares ó de Guadalajara, y falleció por los años de 1350.

132. Por las señas que se dan de este códice, parece ser alguno de los de las *cántigas de santa Maria* que existian en la librería del Escorial, y describió D. José Rodríguez de Castro, pág. 632 y siguientes del tomo II de su *Biblioteca española*. El tamaño del libro designado en este artículo, el ser de pergamino, el lenguaje en que está y el apuntamiento de canto llano, son circunstancias que favorecen la conjetura. El autor de las *cántigas*, que como se dice en el artículo están en dialecto portugués ó gállego, fué el Rei D. Alonso el Sábio.

133. Otro libro de marca mayor de mano en romance de pergamino, que es de *coplas de Alonso Alvarez de Villasandino* é otras leturas, é con sus coberturas de cuero colorado.

134. Otro libro de pliego enteró de mano en papel á coplas de romance, que se dice *tratado de Alonso de Baena*, las coberturas de cuero negro.

135. Otro libro de pliego entero en romance de mano de papel, que son las *coplas de Juan de Mena*, las cubiertas coloradas.

136. Otro libro de pliego entero escrito en pergamino de mano en romance francés, que es *cancionero francés*, con unas tablas forradas en cuero colorado sin cerraduras.

137. Un *cancionero escrito en francés*, con unas coberturas de cuero pardillo viejo en pergamino, é cinco chapas de la una parte é cuatro de la otra sin cerraduras.

138. Otro libro de pergamino de marca mayor, en romance francés de mano, que es de *coplas é metros*, que comienza *vos debeis saber*, é tiene las letras de oro é al principio tiene una historia en que está un hombre en una silla con un libro en la mano, é dos mugeres é un hombre que le estan oyendo: las cubiertas de cuero negro con dos cerraduras de laton.

139. Otro libro en papel de pliego entero escrito en romance, que es *Isopete*, de mano con unas tablas de papel forradas en cuero colorado.

133. Debió ser cancionero de las obras de Alonso Alvarez de Villasandino, célebre poeta de principios del siglo XV, y de otros versificadores de aquel tiempo. Quizá fué la misma coleccion de que se habla en el artículo siguiente.

134. Es el *Cancionero de Juan Alonso de Baena*, escribano del Rei D. Juan el II, y probablemente el mismo ejemplar que hoi existe en la biblioteca del Escorial, y describió á la larga Rodriguez de Castro en su Biblioteca española tomo I, p. 265 y siguientes. Gran parte de las poesias que contiene son de Alonso Alvarez de Villasandino,

quien segun se ve por esta coleccion, es el mismo que Alonso Alvarez de Illescas, como le nombró el marqués de Santillana en la carta al Condestable de Portugal sobre el origen de la poesía castellana, que publicó D. Tomás António Sanchez en la *Coleccion de poesias castellanas anteriores al siglo XV*. Por esta razon al parecer llamaron algunos á esta compilacion *Cancionero de Villasandino* (D. Nicolás António Bibl. ant. lib. X, cap. V).

135. *Las Trescientas de Juan de Mena*, poeta cordobés, obra demasiado conocida para que nos detengamos mas en ello.

Mmm

140. Otro libro de pliego entero de mano en papel de romance, que se dice *Isopete*; las coberturas de cuero colorado.

141. Un libro *Disopo* en papel de mano, con coberteros colorados viejos con una mano blanca.

142. Otro libro de pliego entero de mano escrito en romance, que se dice de *Merlin*, con coberturas de papel de cuero blancas; é habla de *Josepe ab Arimathia*.

143. Otro libro de pliego entero de mano en romance, que es la *tercera parte de la demanda del santo Grial*: las cobiertas de cuero blanco.

144. Otro libro de pliego entero de mano en papel de romance, que es la *historia de Lanzarote*, con unas coberturas de cuero blanco.

141. El Infante D. Enrique de Aragon, que falleció en Calatayud el año de 1445 de resultas de la herida que recibió en la batalla de Olmedo contra el Rei D. Juan de Castilla; tradujo los cuatro libros de las fábulas de Esopo, que se imprimieron en Zaragoza el año de 1489, y el de 1496 en Burgos. El Rei D. Carlos III de Navarra, que murió el año de 1425, compró entre otros libros de Mosen Pierres de Laxaga uno con el título de *Romanz de Isopet*, como refiere el P. Saez en la nota XIII á las *Monedas de Enrique III*. No se puede apurar con seguridad si fueron obras distintas, pero bien puede creerse que son las mencionadas en este artículo y los dos precedentes.

142. 143. 144. Nadie ignora el nombre de Merlin ni la fama de este héroe mágico en las habilllas vulgares de España y aun de Europa. En el tiempo del Emperador Teodoro el menor, dice Fernan Perez de Guzman en el cap. 104 del *Mar de historias*, fué en Bretaña habido por mui sábio Merlin, especialmente en decir las cosas que eran por venir. Este, segun su madre afirmaba, fue engendrado de un mal espíritu, que tomando forma humana dormía con ella. El año de 1498 se imprimió en Burgos el *Baladro del sábio Merlin con sus pro-*

fecias, que es traduccion hecha por un castellano que servia á los Reyes de Francia, y está dedicada á Luis XI segun parece. En la biblioteca de la fortaleza de Benavente, por los años de 1440, estaba la *Bravía complida en romance con un poco del libro de Merlin*. La mencion que en el art. 142 de este catálogo se hace á un tiempo de Merlin y de José de Arimatea, puede indicar que era el libro que se imprimió en Sevilla el año de 1500 con el título de *Merlin y demanda del santo grial*. Leese en el cap. 69 del *Mar de historias* arriba citado: en el império de Leon, año del Señor de 730, fué en Bretaña á un hermitaño fecha una maravillosa revelacion segun se dice; la cual diz que le reveló un ángel de un grial ó escudilla que tenía Josef Abarimathia, en que cenó nuestro Señor Jesucristo la noche de la cena. De la cual revelacion el dicho hermitaño escribió una historia que es dicha del santo grial. Esta historia no se halla en latin sino en francés. . . . La cual quantoquier que sea deletable de leer é dulce, empero por muchas cosas estrañas que en ella se cuentan asaz debele ser dada poca fé. Se refiere que José de Arimatea llevó á la Gran Bretaña con la predicacion del evangelio el precioso plato; que este era

